

Português

INFORMAÇÕES ÚTEIS

外国語情報コーナー

English

USEFUL INFORMATION

障害者手当の所得状況届の提出を忘れずに!

日本語記事は11ページにあります。

Não se esqueça de apresentar o Certificado de Rendimentos “Shyotoku Jyoukyou Todoke” para o recebimento do Benefício por Incapacidade “Shyougai-shya Teate”

Os recipientes dos benefícios abaixo listados devem apresentar o Certificado de Rendimentos “Shyotoku Jyoukyou Todoke” entre os dias 12/8 e 12/9 no Departamento de Assistência Social “Fukushi-ka”.

- Benefício Especial para Educação Infantil “Tokubetsu Jidou Fuyou Teate”
- Benefício de Incapacidade Severa para Residentes da Província de Aichi “Aichi-ken Zaitaku Jyuudo Shyougai-shya

Teate”

• Benefício Especial por Incapacidade “Tokubetsu Shyougai-shya Teate”

• Benefício de Assistência Social por Incapacidade “Shyougaiji Fukushi Teate”

• Benefício de Assistência “Keikateki Fukushi Teate”

Caso a apresentação do certificado não seja efetuada, o pagamento do benefício poderá ser cancelado. Faça a apresentação dentro do prazo. No início de agosto enviaremos por correio o formulário do certificado às pessoas qualificadas para o recebimento do benefício.

Do not forget to submit a present income condition form to verify eligibility of the allowance for the handicapped.

The recipients who receive the special child allowance, the Aichi prefectural allowance for the seriously handicapped at home, the special allowance for the handicapped, the handicapped child allowance, and the temporary welfare benefit, must submit a present income condition form to the welfare department from August 12 to September 12 except Saturday and Sunday. Please note that the recipients may lose their eligibility if they do not submit it within the period.

The present income condition form will be sent to the present recipients in the beginning of August.

8月の無料相談

※相談日が祝日にあたる場合はお休みになります。

〇〇市役所 市民相談コーナー〇〇

▷ところ 市役所2階南西側の市民相談コーナー

相談ごと	とき	問合せ
外国人相談 (ポルトガル語の通訳など)	月～金曜日 午前9時30分～正午 午後1時～4時	外国人相談コーナー (内線159)
市民相談 (市役所での手続きなど一般相談)	毎週月・火・木・金曜日 午前9時～正午 午後1時～4時	市民相談コーナー (☎83-1111 内線204) または市民課 (☎95-0152)
司法書士相談 (金銭問題、相続等) (要予約)	毎月第2・第4火曜日 午後2時30分～4時45分	
行政相談	第2・第4水曜日 午後1時～4時	
不動産相談	第2火曜日 午後1時～4時	建築課 (☎95-0156)
消費生活相談 (消費者のトラブル相談など)	毎週金曜日 午後1時～4時	消費生活相談コーナー (内線202)または経済課(☎95-0125)
労働相談(要予約)	毎月第3木曜日 午後1時～4時	経済課 (☎95-0125)

〇〇各種専門分野 相談コーナー〇〇

市では、税務全般、教育・子育て支援、障がい福祉など専門的な分野の相談業務を次のとおり実施しています。お気軽にご相談ください。

相談ごと	とき	ところ	問合せ
税務相談	8月22日(月) 午前9時～正午	市役所 2階 打合室②南	税務課 市民係 (☎95-0116)
教育相談	毎月第1・第3金曜日 午後1時～3時	市役所 2階 第4相談室	学校教育課 (☎95-0136)
児童相談	毎週月～金曜日 午前9時～午後5時	市役所 2階 第5相談室	子ども課 (☎95-0120)
手話相談 (聴覚障がい者)	毎週火・木曜日 午前9時～正午	市役所 1階 福祉課窓口	福祉課 障がい福祉係 (FAX 83-1141)
女性悩み ごと相談	毎月第2・第4木曜日 午前9時～正午 午後1時～4時	市役所 3階 協働推進課	協働推進課 協働人権係 (☎95-0144)
D V 相談	市役所開庁時間内		

※詳しくは、担当課までお問合せください。

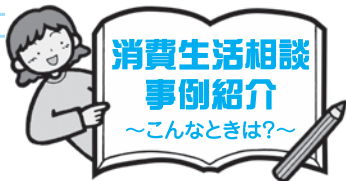
〇〇福祉の里ハツ田 相談コーナー〇〇

▷予約・問合せ 社会福祉協議会(☎82-8833)

心配ごと相談・人権相談	第1・3火曜日	午後1時～4時
交通事故相談(要予約)	毎月第2火曜日	午後1時～4時
弁護士による法律相談(要予約)	毎月第2・4木曜日	午後1時～4時

カウンセリング(予約制)	毎週水・土曜日	午後1時～2時
結婚相談	毎週火曜日	午後1時～4時

※法律相談は毎月1日(休日を除く)の午前8時30分から予約してください



このコーナーでは、県内の消費生活相談に寄せられた相談事例等をご紹介します。

【相談事例】インターネットで格安航空券を検索し、旅行会社のサイトから大人2人分を申し込み、6万円を振り込んだ。航空券は出発の3日前に届く約束だったが、旅行前日になっても届かず、旅行業者に何度も電話をしているが誰も出ない。しかたなく、直接航空会社に確認したところ、「予約はあるが業者からの入金がないため発券できない。」と言われた。

【アドバイス】旅行予約サイトでの予約は手軽で便利ですが、何かあった際に連絡が取れない等のトラブルも起きています。対面での説明がないため、諸条件や規約等は自分で確認する必要があります。利用する際は、旅行業登録の有無、受け付け・問合せ体制、旅行の契約条件をよく確認しましょう。旅行業の登録業者であれば、倒産などで契約した内容が実行されない場合、保証金制度により支払ったお金が戻って来る場合もあります。

■消費生活全般についてのご相談は下記まで■

【知立市役所内 相談コーナー】 毎週金曜日：午後1時～4時 ▶問合せ 消費生活相談コーナー (内線202)・経済課 (☎95-0125)

【西三河県民相談室】 月～金曜日：午前9時～午後4時30分 ▶消費生活相談専用ダイヤル ☎0564 (27) 0999

【中央県民生活プラザ】 月～金曜日：午前9時～午後4時30分、土・日曜日：午前9時～午後4時 ▶☎052 (962) 0999